



***Kontaktna ambasada
Contact Point Embassy***



VESTI iz NATO-a - oktobar 2010

NATO News - October 2010

http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna_ambasada_nato/index.htm

<http://www.nato.int>

<http://www.natochannel.tv>

Beograd, 8. novembra 2010.

Belgrade, 8th November 2010

<i>Poverenički fond NATO-a za podršku reformi odbrane u Bosni i Hercegovini</i>	2
<i>Generalni sekretar NATO-a potvrđuje podršku Alijanse Gruziji</i>	3
<i>Australijska premijerka i Generalni sekretar razgovarali o misiji u Avganistanu i novom Strateškom konceptu NATO-a</i>	3
<i>Italija, Luksemburg i Sjedinjene Države pokreću Poverenički fond NATO-a za Mauritaniju</i>	5
<i>Aktivno angažovanje, moderna odbrana: Generalni sekretar trasira budući pravac NATO-a</i>	6
<i>NATO razmatra hemijske, biološke, radiološke i nuklearne aspekte u borbi protiv terorizma</i>	8
<i>Civilna predstavica NATO-a smatra da Helmand nepokolebljivo napreduje</i>	9
<i>Visoki civilni predstavnik NATO-a predstavio scenario tranzicije u Avganistanu</i>	10
<i>Ministri NATO-a u „završnici“ pred lisabonski samit</i>	12
<i>NATO i Pakistan razmatrali pomoć žrtvama poplava</i>	14
<i>Širenje programa SILK-Avganistan povezuje još 9.000 studenata u globalni informacioni „autoput“</i>	14
<i>Portugalske naučnice sastale se sa visokom zvaničnicom NATO-a</i>	16
<i>Angažovanje unapređuje rešavanje ženskog pitanja u Kunaru</i>	17
<i>Uloga žena u miru i bezbednosti</i>	19
<i>Izjava Generalnog sekretara NATO-a: Napredak na Kosovu omogućava prilagođavanje prisustva KFOR-a</i>	20
<i>Vlada odobrila predlog za strane misije</i>	21
<i>Češki tigrovi u gripenima potukli najbolje NATO eskadrile</i>	24

Poverenički fond NATO-a za podršku reformi odbrane u Bosni i Hercegovini



Poverenički fond NATO-a za reintegraciju bivših kadrova ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine za period od 2010. do 2012. počeo je danas sa radom svečanim potpisivanjem u sedištu NATO-a.

Ceremoniji su prisustvovali zamenik pomoćnika generalnog sekretara za politička pitanja i bezbednosnu politiku Robert Simons i predstavnici Bosne i Hercegovine, vodećih nacija – Holandije, Norveške i Slovenije – kao i Međunarodne organizacije za migracije (IOM).

Poverenički fond deo je podrške NATO-a Bosni i Hercegovini u njenim naporima da ublaži socio-ekonomske posledice tekuće reforme odbrane. Ovaj fond pružiće podršku reintegraciji bosanskih kadrova koji su otpušteni tokom procesa reforme odbrane za period od 2010. do 2012. godine i takođe ojačati domaće kapacitete za suočavanje sa sličnim izazovima u budućnosti, ukoliko bude bilo potrebe za tim.

Izvršni zastupnik ovog projekta je IOM koji će u saradnji sa ministarstvom odbrane Bosne i Hercegovine obezbediti tehničku pomoć radi olakšavanja socijalne i ekonomske reintegracije približno 3.000 otpuštenih vojnih kadrova čiji će se ugovori sa vojskom okončati u periodu između 2010. i 2012. godine.

Zahvaljujući finansijskim doprinosima vodećih nacija i drugim donatorima (Švedska, Luksemburg i Bosna i Hercegovina) Poverenički fond imaće 3.421.658 EUR i ojačaće primenu dokumenta politike i strategije o reintegraciji ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine. Osim toga, projekat će se sprovoditi u koordinaciji sa bilateralnim sporazumom između Bosne i Hercegovine i Agencije za međunarodni razvoj SAD koji se finansira iznosom od 2.113.600 američkih dolara.

Politiku koja podrazumeva poverenički fond Partnerstva za mir pokrenuo je Severnoatlantski savet 2000. godine.

(01. oktobar 2010. godine)

NATO Trust Fund supports defence reform in Bosnia and Herzegovina

A NATO Trust Fund for the Resettlement of Discharged Ministry of Defence Personnel in Bosnia and Herzegovina for the years 2010 to 2012 was launched today at a signing ceremony at NATO Headquarters.

Deputy Assistant Secretary General for Political Affairs and Security Policy Robert Simmons and representatives of Bosnia and Herzegovina, the lead nations - the Netherlands, Norway and Slovenia - and the International Organization for Migration (IOM).

The Trust Fund is part of NATO's support for Bosnia and Herzegovina in its efforts to mitigate the socio-economic consequences of continuing defence reform. The Trust Fund will support the reintegration of Bosnian personnel made redundant during the defence reform process from 2010 to 2012 and also strengthen domestic capacity to meet similar challenges in the future, if and when the need arises.

The Executing Agent for this project is the IOM who will, in co-ordination with the Bosnia and Herzegovina Ministry of Defence, provide the technical assistance to facilitate the social and economic reintegration of approximately 3 000 Released Personnel whose contracts with the Armed Forces will end between 2010 and 2012.

Based on the financial pledges of the lead nations and other contributors (Sweden, Luxembourg and Bosnia and Herzegovina), the Trust Fund will amount to €3 421 658 and will reinforce the implementation of the Bosnia and Herzegovina Ministry of Defence Policy and Strategy document on Resettlement. In addition, the project will be conducted in coordination with

a bilateral agreement made between Bosnia and Herzegovina and the United States Agency for International Development that is being funded to the amount of US\$ 2113 600.

The Partnership for Peace Trust Fund policy was first established by the North Atlantic Council in 2000.

Generalni sekretar NATO-a potvrđuje podršku Alijanse Gruziji

Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen posetio je 1. oktobra Gruziju da bi se sastao sa predsednikom Mihailom Sakašvilijem, premijerom Nikom Gilaurijem i najvažnijim ministrima.



Generalni sekretar im se zahvalio na doprinosu Gruzije misiji pod vođstvom NATO-a u Avganistanu, i izrazio saučešće za gruzijske vojnike koji su nedavno poginuli.

Potvrdio je čvrstu privrženost NATO-a teritorijalnom integritetu i suverenitetu Gruzije i naveo da se Alijansa i dalje čvrsto drži odluka donesenih na samitu u Bukureštu.

Generalni sekretar rekao je da se unapred raduje nastavku podrške NATO-a reformama u Gruziji i u smislu tako usmerenih aktivnosti otvorio je novu NATO-ovu Kancelariju za vezu u Tbilisiju.

(01. oktobar 2010. godine)

NATO Secretary General confirms Alliance support for Georgia

On 1 October NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen visited Georgia to meet with President Mikheil Saakashvili, Prime Minister Nika Gilauri and senior ministers.

He thanked them for Georgia's contribution to the NATO-led mission in Afghanistan, and expressed his condolences for the casualties Georgia has just suffered.

Secretary General Rasmussen confirmed NATO's solid commitment to Georgia's territorial integrity and sovereignty, saying that the Alliance stands firmly behind the decisions taken at the Bucharest Summit.

The Secretary General looked forward to continued NATO support for Georgia's reforms and as part of that effort, inaugurated a new NATO Liaison office in Tbilisi.

Australijska premijerka i Generalni sekretar razgovarali o misiji u Avganistanu i novom Strateškom konceptu NATO-a

Australijska premijerka Džulija Ajlin Gilard sastala se 4. oktobra 2010. godine sa Generalnim sekretarom NATO-a Andersom Fogom Rasmussenom u Briselu. Razgovarali su o naporima međunarodnih snaga (ISAF) u Avganistanu kao i o novom Strateškom konceptu NATO-a, koji će usmeravati aktivnosti Alijanse tokom sledećih 10 godina posle njegovog usvajanja na novembarskom samitu u Lisabonu.



„Kao zemlja koja je poslala najveći broj vojnika u Avganistan među zemljama koje nisu članice NATO-a, i jedna od zemalja sa najvećim doprinosom naporima u Avganistanu uopšte, Australija nastavlja da bude važan partner u našem zajedničkom poduhvatu“, rekao je Generalni sekretar na zajedničkoj konferenciji za štampu posle sastanka. On se zahvalio premijerki na posvećenosti i hrabrosti australijskih vojnika i civila koji su tamo aktivni.

Takođe se pohvalno izrazio o rešenosti Australije da obučava avganistanske vojnike i njenom doprinosu od 150 miliona evra za poverenički fond za avganistansku nacionalnu vojsku, čime je postala vodeći donator ovog fonda.

„Delimo zajedničko mišljenje da je misija u Avganistanu od životne važnosti za naše sopstvene bezbednosne interese. Suočeni smo sa globalnim pretnjama našoj bezbednosti, kako su na to pokazali tragični događaji u Londonu, Madridu i na Baliju. Ove pretnje zahtevaju usaglašen i zajednički odgovor.“

Generalni sekretar je rekao da iako prisustvo ISAF-a u Avganistanu „neće biti neograničeno“ on neće da odredi datum odlaska s obzirom na to da će proces tranzicije zavisiti od uslova i situacije.

U vezi sa novim Strateškim konceptom rekao je da će njegov ključni deo biti „osveženi pristup“ partnerstvima NATO-a. Izrazio je nadu da će „više otvoriti vrata partnerstvu između NATO-a i zemalja širom sveta“ i da će Australija, ukoliko to želi, „imati mogućnost da produbi svoje odnose sa NATO-om u budućnosti“.

Premijerka Gilard rekla je da Australija deli odlučnost i rešenost NATO-a kad se radi o Avganistanu. Po njenim rečima, postignut je napredak u obučavanju avganistanske nacionalne armije u provinciji Uruzgan kao i u radu Australije na pomoći i rekonstrukciji.

„Australiji je stalo da obezbedi da smo uključeni u sve razgovore o strategiji u Avganistanu“, rekla je premijerka. „Australija će razmatrati mogućnosti da se angažuje se NATO-om na jedan fleksibilan način u budućnosti, a to se vrlo detaljno razmatra i raspravlja u Strateškom konceptu NATO-a“.

(04. oktobar 2010. godine)

Australian Prime Minister and Secretary General discuss Afghanistan mission, NATO's new Strategic Concept

On 4 October 2010, Australian Prime Minister Julia Eileen Gillard met with NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen in Brussels. They discussed the International Security Assistance Force's (ISAF) efforts in Afghanistan as well as NATO's new Strategic Concept, which will guide the Alliance's activities over the next 10 years on its adoption at the Lisbon Summit in November.

“As the largest non-NATO contributor of troops in Afghanistan and indeed, one of the largest contributors overall, Australia remains an important partner in our joint endeavour,” said the Secretary General, speaking at a joint press conference after the meeting. He thanked the Prime Minister for the commitment and bravery of Australian troops and civilians working there.

He also commended Australia's commitment to train Afghan soldiers and its contribution of €150 million to the Afghan National Army trust fund, making it the fund's leading contributor.

“We share a common view that the mission in Afghanistan is vital for our own security interests. We face global threats to our security as the tragic events in London, Madrid and Bali have shown us. These threats require a concerted and collective response.”

The Secretary General said that, while ISAF's presence in Afghanistan “would not be endless”, he would not fix an exit date as the process of transition will be conditions-based.

On the new Strategic Concept, he said that a key part of it will be a “refreshed approach” to NATO's partnerships. He hoped that it will “open the door more widely to partnership between NATO and countries around the globe” and that Australia, if it chooses, “will have the opportunity to deepen its relationship with NATO in the future.”

Prime Minister Gillard said that Australia shares NATO's determination and a commitment in Afghanistan. Progress is being made in training the Afghan National Army in Uruzgan province as well as in Australia's aid and reconstruction work, she said.

"Australia has been keen to ensure that we are included in all the discussions on the strategy in Afghanistan," said the Prime Minister. *"Australia would be looking towards having the ability to engage with NATO in a flexible way over time, and this is being debated through and discussed in the NATO Strategic Concept."*

Italija, Luksemburg i Sjedinjene Države pokreću Poverenički fond NATO-a za Mauritaniju

Poverenički fond NATO-a za Mauritaniju pokrenula je Agencija za održavanje i nabavku NATO-a (NAMSA) pod vodstvom Italije a uz finansijske doprinose Italije, Luksemburga i Sjedinjenih Država, kao i uz aktivno učešće Islamske Republike Mauritanije.



Doprinosi Povereničkom fondu u ukupnom iznosu od 2.250.000 evra tokom šestomesečnog perioda pomoći će vladi Mauritanije da uništi zastarelu i neupotrebljivu municiju, da izgradi odgovarajuća skladišta za preostalu municiju, da obezbedi obuku za upravljanje depoima sa municijom, da unapredi veštine specijalizovanog kadra i da obezbedi obuku za reintegraciju pripadnika vojske koji se vraćaju civilnom životu. Ovaj Poverenički fond biće dakle od neposredne koristi za bezbednost i sigurnost civilnog stanovništva Mauritanije, a takođe će se smanjiti i rizik od krađe municije od strane terorističkih grupa.

Iznos od 1.465.000 evra za projekat ovog fonda već su opredelile Italija, Luksemburg i Sjedinjene Države. Fond za Mauritaniju koji se oslanja na doprinos NATO-a i partnerskih zemalja predstavlja konkretan primer aktivne uloge koji Mauritanije igra u političkim i praktičnim dimenzijama Mediteranskog dijaloga NATO-a.

Finalizacija načina finansijskih doprinosa ovom fondu NATO-a za Mauritaniju usledila je posle potpisivanja Memoranduma o razumevanju između Organizacije za održavanje i nabavke NATO-a (NAMSO) i Islamske Republike Mauritanije, koji je neophodan za razvoj ovog fonda.

(07. oktobar 2010. godine)

Italy, Luxembourg and United States launch NATO Trust Fund with Mauritania

A NATO Trust Fund for Mauritania has been launched by the NATO Management and Supply Agency (NAMSA), under the leadership of Italy, with financial contributions from the governments of Italy, Luxembourg and the United States, as well as with the active participation of the Islamic Republic of Mauritania.

Contribution to the Trust Fund totaling EUR 2,250,000 for an 18-month period will help the Government of Mauritania to destroy obsolete and unserviceable munitions, build adequate storage sites for remaining munitions, provide ammunition depot management training, enhance specialised personnel skills and provide training for the reintegration of military personnel returning to civilian life. This Trust Fund will therefore be of direct benefit to the safety and security of the civilian population of Mauritania, also reducing the risk of theft of ammunition by terrorist groups.

EUR 1,465,000 for this Trust Fund project has already been pledged by Italy, Luxembourg, and the United States. The Mauritania Trust Fund, which relies on contributions of NATO and partner countries, is a concrete example of the active role being played by Mauritania in the political and practical dimensions of NATO's Mediterranean Dialogue.

The finalisation of the modalities of the financial contribution to the NATO Trust Fund for Mauritania follows the 25 January 2010 signing of a Memorandum of Understanding between

the NATO Maintenance and Supply Organization (NAMSO) and the Islamic Republic of Mauritania, necessary for the development of this trust fund.

Aktivno angažovanje, moderna odbrana: Generalni sekretar trasira budući pravac NATO-a



Generalni sekretar Anders Fog Rasmussen je 8. oktobra u javnom govoru u Briselu u Belgiji, na skupu čiji je domaćin bio Nemački Maršalov fond Sjedinjenih Država (GMF), izneo pravac u kome se kreće novi Strateški koncept NATO-a.

Zbog promenljive prirode bezbednosnih pretnji današnjice i sutrašnjice „mnogo toga mora da se promeni u načinu na koji NATO funkcioniše“, rekao je Generalni sekretar. Iako se pretnja vojnog napada nikada ne može isključiti, one pretnje koje su verovatnije teže je uočiti – ali „one su isto tako stvarne a mogu biti i isto toliko fatalne“. Međunarodni terorizam, visokotehnološki napadi, energetska bezbednost, to su samo neka od ključnih pitanja koje se moraju razmotriti.

Promena funkcionisanja NATO-a

Gospodin Fog Rasmussen pomenuo je tri polja na kojima NATO mora da se promeni. Prvo je neophodno da osavremeni svoje kapacitete za odbranu i odvracanje, na primer u visokotehnološkom domenu i raketnoj odbrani.

Kao drugo, potrebno je da modernizuje upravljanje krizom kroz sveobuhvatan pristup, „gde se politički, civilni i vojni naponi usklađuju i deluju shodno zajedničkim ciljevima. Gde (...) vojni i civilni subjekti zajednički planiraju, dejstvuju na komplementaran način, i uzajamno se podržavaju“.

Kao treće, NATO treba da „razvija dublja i šira politička i praktična partnerstva sa zemljama u celom svetu“ u cilju izgradnje bezbednosne saradnje.

Finansiranje novih kapaciteta

Novi Strateški koncept biće „nacrt i plan za još aktivnije angažovanje Alijanse u izgradnji međunarodne bezbednosti i njeno poboljšanje radi spremnosti za savremenu odbranu“, rekao je Generalni sekretar. Međutim, da bi mogla da finansira te promene, naročito u teškim ekonomskim okolnostima, Alijansa mora da se reformiše.

Države Alijanse su zbog finansijske krize bile prinuđene da smanje budžet za odbranu. Generalni sekretar je međutim upozorio da ne treba preterati sa takvim rezanjima budžeta. „Moramo izbeći da budžet srežemo toliko da u budućnosti ne budemo u stanju da obranimo bezbednost na kojoj počiva naš ekonomski prosperitet.“

Očuvanje „kičme“ NATO-a

Pre predstavljanja novijih elemenata koji uobličuju ovaj dokument gospodin Fog Rasmussen pomenuo je one koji se neće menjati jer su i dalje od suštinske važnosti za bezbednost zemalja Alijanse.

Najosnovniji element, zajednička odbrana, ostaće i dalje obaveza, kako je rekao. Vojni kapaciteti i političke konsultacije takođe će i dalje biti stubovi Alijanse.

„Jedino u NATO-u Evropa i Severna Amerika sede zajedno i razmatraju bezbednosna pitanja koja utiču na sve nas, i dolaze do zajedničkih rešenja“, rekao je. „Saveznici u NATO-u su zajednica zemalja koje imaju zajedničke osnovne vrednosti.“

Generalni sekretar nedavno je zemljama NATO-a dao na razmatranje prvi nacrt novog Strateškog koncepta. Konačni nacrt usvojiće se i objaviti na predstojećem samitu NATO-a u Lisabonu 19. i 20. novembra.

(08. oktobar 2010. godine)

"Active engagement, modern defence": Secretary General charts NATO's future direction

On 8 October, Secretary General Anders Fogh Rasmussen laid out the direction NATO's new Strategic Concept is taking in a public speech in Brussels, Belgium, hosted by the German Marshall Fund of the United States (GMF).

Due to the changing nature of today and tomorrow's security threats, "*a lot must change in the way NATO does business*", the Secretary General said. While the threat of military attack can never be ruled out, the more likely threats are harder to see – but "*just as real and potentially just as deadly*." International terrorism, cyber attacks and energy security are some of the key issues for concern.

Changing how NATO does business

Mr Fogh Rasmussen outlined three areas where NATO needed to change. First, it needs to modernize its defence and deterrence capability, for example in cyberspace and missile defence.

Second it needs to update its crisis management through a comprehensive approach, "*where political, civilian and military efforts are coordinated, and work towards common aims. Where (...) the military and civilian actors plan together, operate in complementary ways, and support each other.*"

Third, NATO needs to "*develop deeper, wider political and practical partnerships with countries around the globe*" to build cooperative security.

Funding new capabilities

The new Strategic Concept will be "*the blueprint for an Alliance even more actively engaged in building international security and upgraded for modern defence,*" the Secretary General said. But to pay for these changes, especially in tough financial times, the Alliance needs to reform.

Because of the financial crisis, Allied nations have been forced to cut into defence budgets. He cautioned, however, against cuts that go too far. "*We have to avoid cutting so deep that we won't, in future, be able to defend the security on which our economic prosperity rests.*"

Preserving NATO's backbone

Before presenting the newer elements shaping the document, Mr Fogh Rasmussen outlined those that wouldn't change because they remain vital to the security of Allied countries.

The most fundamental element, collective defence, would remain a binding commitment, he said. Military capability and political consultations would also continue as pillars of the Alliance.

"*There is no place but NATO where Europe and North America sit together every day to assess the security issues that affect us, and figure out how to tackle them together,*" he said. "*The NATO Allies are a community of countries that share fundamental values.*"

The Secretary General recently presented his first draft of the new Strategic Concept for discussion among Allied nations. The final draft will be adopted and made public at the upcoming NATO Summit in Lisbon on 19 and 20 November.

NATO razmatra hemijske, biološke, radiološke i nuklearne aspekte u borbi protiv terorizma

Pedesetak eksperata sastaje se od 12. do 14. oktobra u Brnu u Republici Češkoj da bi razgovarali o hemijskim, biološkim, radiološkim i nuklearnim (HBRN) aspektima u odbrani od terorizma. Jedan od glavnih ciljeva je razmena informacija i iskustava u vezi sa HBRN resursima koje koriste teroristi i tehnološkom napretku u zaštiti od HBR materija.



Drže se prezentacije o obuci za rad sa hemijskim agensima, o objektima i opremi za obuku i češkim proizvodima u HBRN odbrani. Učesnici takođe razgovaraju o mogućim vojnim odgovorima u okviru zaštite od HBR i reakcijama u slučaju terorističkih incidenata, kao i potencijalima vojno-civilne saradnje.

Ambasador Jacek Bilica, načelnik NATO-ovog Odeljenja za bezbednosne izazove u nastajanju u okviru Centra za sprečavanje širenja oružja masovnog uništenja, održao je predavanje o sadašnjim i budućim pretnjama koje predstavljaju eventualno nabavljanje i korišćenje oružja za masovno uništenje i HBRN materijala od strane terorista.

„Širenje oružja masovnog uništenja i njihov način isporuke, kao i mogućnost da ih teroristi nabave, glavne su pretnje sa kojima će se Alijansa suočavati u narednih 10 do 15 godina“, rekao je.

„Bezbednost i sigurnost postojećih HBRN materijala ostaje i dalje pod sumnjom u mnogim delovima sveta. Postoje indikacije da teroristi planiraju da ih nabave u zloj nameri.“

Kako je rekao, poboljšana razmena obaveštajnih podataka i informacija, kao i saradnja između civilno-vojnih tela NATO-a, NATO-a i partnerskih zemalja i međunarodnih organizacija samo su neki od načina na koji NATO može pojačati svoje kapacitete u odbrani protiv HBRN terorizma.

Drugi koraci mogli bi podrazumevati razvoj veoma mobilnih jedinica HBRN odbrane i većih mogućnosti brzog odgovora na zahteve iz pojedinačnih zemalja za pomoć i zaštitu kao i za suočavanje sa posledicama napada.

Ovaj sastanak, koji je organizovao Centar za izvrsnost združene hemijsko-biološko-radiološko-nuklearne odbrane NATO-a (JCBRN), održava se u okviru Programa rada odbrane od terorizma NATO-a (DAT).

Ovaj multinacionalni Centar za izvrsnost, zvanično otvoren jula 2007. godine, pruža savete vezane za sve polja HBRN odbrane, izrađuje doktrine HBRN odbrane i standarde u cilju poboljšanja kapaciteta i interoperabilnosti, obezbeđuje obuke i radi na daljem razvoju u širenju pouka izvučenih iz operacija, vežbi i eksperimenata.

(12. oktobar – 14. oktobar 2010. godine)

NATO looks at chemical, biological, radiological and nuclear aspects in combating terrorism

From 12 to 14 October, some 50 experts are meeting in Brno, the Czech Republic, to discuss chemical, biological, radiological and nuclear (CBRN) aspects in defending against terrorism. One of the central aims is to share information and experiences in CBRN resources used by terrorists and technological developments in protecting against CBR substances.

Presentations are being given on live chemical agents training, training facilities and Czech CBRN-defence products. Participants are also discussing possible military responses in CBR protection and reactions in case of terrorists incidents, as well as the potential for military-civilian cooperation.

Ambassador Jacek Bylica, Head of NATO's Weapons of Mass Destruction Non-Proliferation Centre, Emerging Security Challenges Division, gave a presentation on current and future threats posed by the potential acquisition and use of WMD and CBRN materials by terrorists.

"The spread of WMD and their means of delivery, and the possibility that terrorists acquire them, are the principal threats facing the Alliance over the next 10-15 years," he said.

"The safety and security of existing CBRN materials remain tentative in many corners of the world. There are indications that terrorists intend to acquire them for malicious purposes."

Improved intelligence sharing, information exchange and cooperation among and between NATO civil-military bodies, NATO and partner countries and international organizations were just some of the ways he said that NATO could enhance its capabilities to defend against CBRN terrorism.

Other steps could include developing highly mobile CBRN defence units and a greater ability to quickly respond to national requests for assistance in protecting against and dealing with the consequences of attacks.

The event, organized by the NATO Joint Chemical, Biological, Radiological and Nuclear (JCBRN) Defence Centre of Excellence, is being held under the umbrella of NATO's Defence Against Terrorism Programme of Work (DAT – POW).

Officially opened in July 2007, this multi-national Centre of Excellence provides advice related to all CBRN defence-related areas, develops CBRN defence doctrines and standards to help improve capabilities and interoperability, provides training, and develops and disseminates lessons learned from operations, exercises and experiments.

Civilna predstavnica NATO-a smatra da Helmand nepokolebljivo napreduje



Lindi Kameron, po povratku sa drugog boravka u Avganistanu, gde je do nedavno bila na čelu tima za obnovu (PRT) za provinciju Helmand i visoki civilni predstavnik NATO-a za regionalnu komandu jugozapada, na okruglom stolu sa medijima u sedištu NATO-a 12. oktobra 2010. godine posebno je naglasila poboljšanu upravu i njen pozitivan uticaj na avganistansko stanovništvo.

Kao rukovodilac tima za provincijsku obnovu u Helmandu gospođa Kameron upravljala je radom na međunarodnoj stabilizaciji i aktivnostima usmerenim ka razvoju na nivou cele provincije, uključujući tu i oko 200 civilnih i vojnih kadrova iz Velike Britanije, Sjedinjenih Država, Danske i Estonije. Devet timova za stabilizaciju okruga širom cele provincije prisutni su radi obezbeđivanja civilnih stručnih znanja i daljeg upućivanja kolega iz avganistanske vlade, kao i radi upravljanja razvojnim projektima koji su od neposredne koristi stanovništvu Avganistana.

Gospođa Kameron uporedila je situaciju u provinciji Helmand sa onom tokom njene prve posete 2006. godine, kada su neizvesnost, razorena privreda i neproduktivna uprava u ogromnoj meri opterećivali ovu provinciju, i rekla da se tokom prošle godine uverila u ostvareni napredak.

Posebno je navela koristi rukovodstva guvernera Gulaba Mangala. On je po prvi put primenio biranje načelnika okruga po kvalitetu i zaslugama, kao i delotvorne programe alternativnog načina zarađivanja za životne potrebe. Rezultat toga bio je da su stanovnici Helmanda pokazali postepeni pomak u pravcu većeg poverenja u avganistansku vladu. Povećalo se interesovanje za civilne službe, javne rasprave obuhvatile su veći broj ljudi, i više pojedinaca spremno je da se kandiduje za lokalna veća okruga.

Gospođa Kameron je pohvalila napore avganistanskih službi nacionalne bezbednosti, jer ni jedan pucanj nije ispaljen u krugu od šest kilometara oko glavnog grada Helmanda, Laškar Gaha, tokom nedavnih parlamentarnih izbora. Umesto da se usredsređuju na bezbednost, zvaničnici su mogli da se fokusiraju na borbu protiv prevara, gde su međunarodni eksperti odigrali sasvim skromnu ulogu.

U vezi sa napretkom u Mardžahu Kameronova je rekla da „*Mardžah napreduje upravo onako kako bismo to očekivali*“, naročito imajući u vidu činjenicu da je taj okrug počeo sa znatno nižeg nivoa nego što je to bio slučaj bilo gde drugde. Upravljanje je moralo da se izgradi „od nule“, ali iako su te aktivnosti još uvek u toku, rekla je da je tokom prošlonedeljne posete videla stvarne dokaze da vlada uspeva da postigne napredak.

Usmeravanje resursa na Mardžah dovelo je do toga da avganistanska vlada kontroliše sve okružne centre u središnjem Helmandu, čime se umnožavaju pozitivni uticaji na poverenje stanovništva.

(12. oktobar 2010. godine)

NATO civilian sees steady progress in Helmand

Returning from her second Afghanistan tour, where she most recently served as Head of the Helmand Provincial Reconstruction Team (PRT) and NATO Senior Civilian for Regional Command Southwest, Lindy Cameron highlighted improved governance and its positive impacts on the Afghan population at a media roundtable at NATO Headquarters on 12 October 2010.

As the head of the PRT in Helmand, Ms Cameron directed the international stabilisation and development work across the province, including some 200 civilian and military staff from the United Kingdom, the United States, Denmark and Estonia. Nine District Stabilisation Teams throughout the province provide civilian expertise and mentoring to their Afghan government counterparts, as well as manage development projects that directly benefit the Afghan population.

Ms Cameron contrasted the situation in Helmand province from her first visit in 2006, when insecurity, a devastated economy and unproductive governance plagued the province, with the progress she witnessed over the past year.

She specifically cited the benefits of Governor Gulab Mangal's leadership. He implemented the first merit-based selection of district governors as well as an effective alternative livelihoods programme. As a result, the people of Helmand have demonstrated a gradual shift in confidence in the Afghan government. Recruitment for the civil service has increased, public debate has become more inclusive, and more individuals are willing to run for district community councils.

She praised the efforts of the Afghan National Security Forces, as not a shot was fired within six kilometers of Helmand's capital of Lashkar Gah during recent parliamentary elections. Instead of focusing on security, officials were able to focus on fighting fraud, with international experts playing a minimal role.

On progress in Marjah, Ms Cameron noted that "*Marjah is making exactly the kind of progress we would expect it to,*" particularly in light of the fact that the district started from a much lower baseline than anywhere else. Governance had to be built "from scratch" and while still a work in progress, she saw real evidence that the government is making a difference during a visit there last week.

The focusing of resources on Marjah resulted in Afghan government control of all the district centres in Central Helmand, multiplying the positive impact on the population's confidence.

Visoki civilni predstavnik NATO-a predstavio scenario tranzicije u Avganistanu



Visoki civilni predstavnik (SCR) NATO-a je 13. oktobra predstavio medijima scenario procesa tranzicije na avganistansko rukovođenje.

Na okruglom stolu, koji je usledio posle brifinga namenjenog zemljama koje su poslale vojnike u međunarodne snage za bezbednosnu pomoć (ISAF), ambasador Sedvil naglasio je da će proces tranzicije zavisiti od okolnosti,

a ne od diktata kalendara, kao i da će pristup biti sveobuhvatan i da će se uzeti u obzir svi aspekti bezbednosti, upravljanja i razvoja.

Očekuje se da će proces tranzicije početi u proleće 2011. i da će se okončati do kraja 2014. godine, do kada je predviđeno da avganistanski organi vlasti preuzmu vođstvo u celoj zemlji. Međutim, ambasador Sedvil je naglasio da prvi broj područja u kojima treba da se odigra tranzicija vlasti neće biti najavljen na samitu u Lisabonu.

„Kada bismo to učinili više meseci pre datuma početka, to bi moglo podrazumevati neke bezbednosne rizike“, kako je objasnio, „a na Avganistanu je, kao suverenoj zemlji, da izda takvu objavu“.

Iako se procenjuje da će možda biti potrebno do 24 meseca za puni prelazak u određenom području na avganistansko rukovodstvo, uslovi na terenu će diktirati ritam kojim će se tranzicija sprovoditi. „Svi ovi rokovi i termini treba da se vide ne kao predviđanje već kao rešenost“, naveo je.

Četiri kriterijuma su ključna za procenu u vezi sa tranzicijom: opšta bezbednosna situacija, kapaciteti avganistanskih nacionalnih snaga bezbednosti, spremnost ISAF-a i timova za obnovu (PRT) da preuzmu ulogu podrške, kao i napredak u vezi sa upravljanjem i razvojem. Pristup će biti „dvokraki“ i obuhvataće i ključne avganistanske institucije i funkcije kao i geografska područja.

„To bi moglo voditi u situaciju gde tranzicija počinje na nivou nižem od nivoa okruga, pri čemu se najveća odgovornost za bezbednost prenosi na avganistansku nacionalnu policiju“, slično uspešnom prenosu glavne odgovornosti za bezbednost koji se odigrao u Kabulu polovinom 2008. godine, kako je objasnio ambasador Sedvil.

Kada se radi o 2014. godini, „videćemo promene na terenu koje su rezultat tranzicije“, rekao je. Sa bezbednosne tačke gledišta, trupe ISAF-a postajaće postepeno sve manje vidljive, malobrojnije, i možda će se angažovati unutar zemlje ili postajati deo aktivnosti obuke. Timovi za obnovu takođe će postepeno preuzimati uloge više civilne prirode, fokusirajući se na tradicionalniji model razvoja.

„Sve u svemu, tranzicija podrazumeva avganistansko rukovodstvo i međunarodno partnerstvo“, kako je zaključio Mark Sedvil.

(13. oktobar 2010. godine)

NATO Senior Civilian Representative provides script for transition in Afghanistan

On 13 October, the NATO Senior Civilian Representative (SCR) provided the media with a script of the transition process to Afghan lead.

At a roundtable, which followed a briefing to the International Security Assistance Force (ISAF) troop contributing nations, Ambassador Sedwill insisted that the transition process will be conditions-based, not calendar-driven, and follow a comprehensive approach, where all aspects of security, governance and development will be taken into account.

The transition process is expected to start in the spring of 2011 and be completed by the end of 2014, by which time the Afghan authorities will have taken the lead throughout the country. However, the first tranche of areas candidates for transition will not be announced at the Lisbon Summit, Ambassador Sedwill stressed.

“Doing this months ahead of the starting date could pose sound security risks,” he explained, “and it is for Afghanistan, as a sovereign nation, to make such an announcement.”

While it is estimated that it might take up to 24 months to fully transition one given area to Afghan lead, conditions on the ground will dictate the pace at which transition will be carried out. “All these timelines should not be seen as a prediction but as a commitment,” he underlined.

Four criteria are to drive the transition assessment: the overall security situation; the capacity of the Afghan national security forces; ISAF and Provincial Reconstruction Teams’ (PRT) readiness

to shift to a supporting role; and progress with governance and development. It will follow a two-pronged approach, involving key Afghan institutions and functions as well as geographic areas.

“This could lead to a situation whereby transition starts at the sub-district level with the transfer of lead security responsibility to the Afghan National Police” along the lines of the successful transfer of lead security responsibility that occurred in Kabul mid-2008, Ambassador Sedwill explained.

On the 2014 horizon, “we will see changes on the ground as a result of transition,” he indicated. From a security point of view, ISAF troops will become gradually less visible, thinned out and may be redeployed within the country or reinvested as part of training efforts. Provincial Reconstruction Teams will also evolve towards a greater civilian role, focusing on a more traditional model of development delivery.

“In sum, transition is all about Afghan leadership and international partnership,” Mark Sedwill concluded.

Ministri NATO-a u „završnici“ pred lisabonski samit

Ministri odbrane i spoljnih poslova NATO-a sastali su se 14. oktobra u Briselu radi finalnih političkih smernica u okviru priprema za okupljanje šefova država i vlada zemalja saveznica na predstojećem samitu NATO-a u Lisabonu 19. i 20. novembra.



Očekuje se da će samit utvrditi kurs Alijanse za sledeću deceniju, uključujući tu i reformu ove organizacije. Dnevni red ministarskog sastanka u Briselu obuhvata široko područje, ali usredsređen je uglavnom na reformu NATO-a, novi Strateški koncept i raketnu odbranu.

Reforma

Na konferenciji za štampu Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen rekao je da „*sada imamo jasan mandat za reformu, kao i jasnu predstavu kako će ta reforma izgledati*“. Dodao je da on očekuje „*da će se na Samitu usaglasiti znatno »tanja« komandna struktura Alijanse kao i značajno manji broj službi NATO-a*“.

Generalni sekretar je dalje izrazio uverenje da će se na samitu članice Alijanse usaglasiti oko onih nužnih kapaciteta koji su najpotrebniji – uključujući tu zaštitu trupa NATO-a od improvizovanih eksplozivnih sredstava, zdravstvenu podršku i vazdušni transport.

Strateški koncept

U vezi sa diskusijama o Strateškom konceptu gospodin Fog Rasmussen je rekao da su „*današnja diskusija i rešenost zemalja saveznica da osavremene Alijansu za XXI vek veoma ohrabrujuće. Vidim kako se javlja stvarno približavanje stavova oko toga šta podrazumeva savremena odbrana i oko stvaranje ravnoteže između jakog stava odvracanja i želje za jačanjem kontrole naoružanja, razoružavanja i napora u cilju sprečavanja širenja oružja*“.

Članice Alijanse takođe su razmatrale kako bi se mogla razvijati partnerstva sa drugim zemljama i sa međunarodnim organizacijama kao što su Ujedinjene nacije i Evropska unija a sa ciljem unapređenja međunarodne bezbednosti.

Raketna odbrana

Generalni sekretar izneo je sledeće zaključke o raketnoj odbrani: „*Verujem da se približavamo konsenzusu na lisabonskom samitu u vezi sa tim da NATO ima kapacitete da odbrani NATO i Evropu od pretnje raketnog napada*“. Dodao je da Rusiji treba ponuditi mogućnost da sarađuju sa NATO-om što bi bilo svima na korist.

Rusija

Važnost razvoja dobre saradnje sa Rusijom naglašena je tokom ministarskih sastanaka. Generalni sekretar izrazio je nadu da će Rusija prihvatiti poziv da učestvuje na sastanku Saveta NATO-Rusija tokom samita u Lisabonu, pošto dnevni red „*postaje sve obimniji: više saradnje u vezi sa Avganistanom, zajedničko preispitivanje izazova sa kojima se danas suočavamo, i delotvornija i uspešnija borba protiv terorizma i gusarstva*“.

(14. oktobar 2010. godine)

NATO Ministers start the sprint to the Lisbon Summit

NATO Ministers of Defence and of Foreign Affairs met together on 14 October in Brussels to give final political guidance in preparation for the meeting of Allied Heads of State and Government at the upcoming NATO Summit in Lisbon, on 19 and 20 November.

The Summit is expected to set the course for the Alliance over the next decade, including reform of the organization. The agenda of the ministerial meetings in Brussels covered a wide area, but focussed on NATO reform, the new Strategic Concept and missile defence.

Reform

At his press conference, NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen said that “*we now have a clear mandate for reform, and a clear idea of what reform will look like.*” He stated that “*I expect the Summit to agree a substantially leaner Alliance Command Structure and a substantial reduction in the number of NATO agencies.*”

Furthermore, the Secretary General expressed confidence that at the Summit Allies will agree on a list of required capabilities that are most needed – including protection from roadside bombs for NATO troops, medical support or air transport.

Strategic Concept

On the Strategic Concept discussions, Mr Fogh Rasmussen stated that “*the debate today and the Allies’ commitment to modernise the Alliance for the 21st century are very encouraging. I see real convergence arising on what modern defence entails and on balancing the importance of having a strong deterrence posture with the desire to strengthen arms control, disarmament and non-proliferation efforts.*”

The Allies also discussed how the partnerships with other nations and international organizations, such as the United Nations and the European Union, could evolve in order to promote international security.

Missile defence

On missile defence, the Secretary General concluded: “*I believe we are nearing a consensus at the Lisbon Summit for NATO to have a capability to defend all of NATO-Europe against the threat of a missile attack.*” He added that Russia should be offered the option to cooperate with NATO to the benefit of all.

Russia

The importance of developing good cooperation with Russia was stressed during the ministerial sessions. The Secretary General expressed his hope that Russia would accept the invitation to participate in a NATO-Russia Council Summit meeting in Lisbon, as the agenda “*is getting a substantial boost: with more cooperation on Afghanistan, a joint review of the challenges we face together today, and a more effective fight against terrorism and piracy.*”

NATO i Pakistan razmatrali pomoć žrtvama poplava



Zamenik generalnog sekretara NATO-a ambasador Claudio Bisogniero sastao se u Briselu sa čelnikom Nacionalnog tela za upravljanje katastrofama (NDMA) Pakistana, general-potpukovnikom Nadeemom Ahmedom da bi razmotrili napore Alijanse vezano za humanitarnu pomoć žrtvama poplava.

Ambasador Bisogniero i general-potpukovnik Nadeem Ahmed razgovarali su o trenutnoj situaciji i o naporima koje Pakistan ulaže da prevaziđe katastrofu uzrokovanu poplavama.

Rukovodilac NDMA izrazio je zahvalnost NATO-u za pruženu pomoć i opisao doprinos Alijanse kao merljiv, opipljiv i od velike pomoći.

Takođe je razmenio gledišta sa svojim sagovornicima iz NATO-a u vezi sa planovima obnove pakistanskih vlasti za predstojeće mesece.

Do današnjeg dana NATO je organizovao **22 leta sa 900,03 metričke tone** humanitarne pomoći, što predstavlja oko deset procenata ukupne međunarodne pomoći.

Odgovarajući na zahtev vlade Pakistana Severnoatlantski savet odlučio je u avgustu 2010. godine da obezbedi vazdušni i pomorski transport radi isporuke donacija raznih država i organizacija koje pružaju humanitarnu pomoć.

(15. oktobar 2010. godine)

NATO and Pakistan discuss relief efforts for flood victims

On 15 October, NATO's Deputy Secretary General Ambassador Claudio Bisogniero met in Brussels with the head of the National Disaster Management Authority (NDMA) of Pakistan, Lt General Nadeem Ahmed to discuss the Alliance's relief efforts in support of the flood victims.

Ambassador Bisogniero and Lt General Nadeem Ahmed spoke about the current situation and the efforts made by Pakistan to overcome the floods disaster.

The head of the NDMA expressed his gratitude for NATO's assistance and described the contribution made by the Alliance as measurable, tangible and very helpful.

He also shared views with his NATO interlocutors regarding the reconstruction plans of the Pakistani authorities for the months ahead.

As of today, NATO has organized **22 flights delivering 900.03 metric tons** of relief items. This constitutes around 10 percent of the overall international assistance.

Responding to a request by the Government of Pakistan, the North Atlantic Council decided in August 2010 to provide airlift and sealift assistance for the delivery of donations by nations and humanitarian relief organizations.

Širenje programa SILK-Avganistan povezuje još 9.000 studenata u globalni informacioni „autoput“

Širenje programa SILK-Avganistan koji je finansiran od strane NATO-a obezbediće besplatan brzi internet dodatnom broju od 9.000 studenata i njihovom nastavnom kadru iz sedam različitih provincija.

Zahvaljujući donaciji vlade SAD od 3,1 miliona dolara biće uspostavljena internet veza velike brzine na univerzitetima u Baglanu, Farjabu, Gazniju,



Helmandu, Kunduzu, Paktiji i Parvanu. Donacija će takođe obezbediti sredstva za povećanje širine opsega na Kabulskom obrazovnom univerzitetu i Kabulskom politehničkom univerzitetu, kao i na univerzitetima u Balku, Heratu i Nangarharu, koji su već uključeni u projekat NATO-a. Radovi su počeli 1. oktobra 2010. godine a predviđeno je da traju do septembra 2013.

Projekat će sprovoditi i o njemu se starati ambasada SAD u Kabulu i avganistansko ministarstvo visokog obrazovanja. Oni će biti u partnerstvu sa NATO-ovim Odborom za program SILK-Avganistan čiji su članovi svetski poznati stručnjaci. Odbor je sastavni deo internet projekta Alijanse koji se popularno naziva „Virtuelni autoput svile“, a ime je dobio po čuvenom trgovačkom Putu svile koji je povezivao Aziju i Evropu. Ovaj projekat pokrenut je 2002. godine u okviru programa NATO-a Nauka za mir i bezbednost (SPS) a njime upravlja Odeljenje za odnose sa međunarodnom javnošću NATO-a. Tokom proteklih osam godina ovaj projekat obezbedio je besplatan pristup brzom internetu preko satelita za akademske zajednice u zemljama Kavkaza i centralne Azije. Avganistanski univerzitet u Kabulu uključen je u program 2006. godine.

Osim poboljšanja visokog obrazovanja u Avganistanu program SILK-Avganistan pomaže razvoju avganistanskih kapaciteta naročito na poljima informacione i komunikacione tehnologije, što je suštinski važan deo svake privrede koja raste i razvija se. Takođe se ovim obezbeđuju mogućnosti za primenu ovih tehnologija kao nastavnog pomagala za obrazovanje na daljinu, što podrazumeva i video-konferencijsku vezu sa događajima na visokom nivou kao što su samiti NATO-a i studentski forumi NATO-Avganistan. Sve je to deo šire inicijative komunikacijske povezanosti u zemlji i regionu.

Daljim širenjem u celoj zemlji program SILK-Avganistan predstavlja ključno rešenje za unapređivanje saradnje i međusobnog razumevanja između ljudi i u toj zajednici i na međunarodnom nivou. Danas su vladin Medijski i informativni centar u Kabulu kao i 28.000 studenata i predavača sa 11 univerziteta u Balku, Bamijanu, Heratu, Džavdžanu, Kabulu (4 univerziteta), Kandaharu, Kostu i Nangarharu povezani sa informacionim „autoputem“ preko programa SILK-Avganistan.

(19. oktobar 2010. godine)

Expansion of SILK-Afghanistan connects additional 9,000 students to global information highway

An expansion of the NATO-funded SILK-Afghanistan Programme will provide free high-speed internet access to 9,000 additional university students and their teaching staff from seven different provinces.

Thanks to a \$3.1 million grant from the US Government, high-speed internet connection will be established in the universities of Baghlan, Faryab, Ghazni, Helmand, Kunduz, Paktia and Parwan. The grant will also provide funding to increase the bandwidth in the Kabul Educational University and Kabul Polytechnic University, as well as in the universities of Balkh, Herat and Nangarhar, which are all already serviced by the NATO project. Work started on 1 October 2010 and is scheduled to run through to September 2013.

The project will be carried out and facilitated by the US Embassy in Kabul and the Afghan Ministry of Higher Education. They will be in partnership with NATO's "SILK-Afghanistan Board" of world-renowned experts. The board has been an integral part of the Alliance's internet project popularly called "Virtual Silk Highway", named after the Great Silk Road trading route linking Asia and Europe. This project was initiated in 2002 under the NATO Science for Peace and Security (SPS) Programme and is being managed by NATO's Public Diplomacy Division. Over the past eight years it has provided free high-speed Internet access via satellite to the academic communities in the Caucasus and Central Asian countries. Afghanistan's Kabul University was included in 2006.

Apart from improving higher education in Afghanistan, the SILK-Afghanistan Programme helps develop Afghan capacity especially in the fields of information and communication technology, a vital component of any growing economy. It also offers opportunities to utilize distance education as a teaching tool, including video-conferencing of high-level events like NATO Summits and NATO-Afghan Students' Fora. It is part of a wider communication connectivity initiative in the country and the region at large.

Spreading further throughout the country, the SILK-Afghanistan Programme is key to fostering cooperation and mutual understanding between people both locally and internationally. Today, the Government Media and Information Centre in Kabul, as well as 28,000 university students and lecturers from 11 universities in Balkh, Bamiyan, Herat, Jawzjan, Kabul (4 universities), Kandahar, Khost and Nangarhar provinces are connected to the information superhighway through the SILK-Afghanistan Programme"

Portugalske naučnice sastale se sa visokom zvaničnicom NATO-a



U okviru priprema za lisabonski samit Alijanse u novembru ove godine odeljenje NATO-a za odnose sa međunarodnom javnošću ima za prioritet aktivnosti komunikacije sa ključnim delovima javnosti u Portugaliji. U ovom kontekstu, a imajući u vidu i predstojeću godišnjicu Rezolucije Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija br. 1325 o ženama, miru i bezbednosti, dana 18. oktobra je grupa članica portugalskog udruženja naučnica (AMONET) primljena u sedištu NATO-a.

Vršilac dužnosti pomoćnika generalnog sekretara za odnose sa međunarodnom javnošću, dr Stefani Babst govorila je grupi o novom Strateškom konceptu NATO-a, a na drugim sastancima bilo je reči i o operacijama NATO-a u Avganistanu, odnosima sa Rusijom, programu naučnog rada Alijanse kao i politikama rodnog diverziteta.

Prema Ani Mariji Lobo, potpredsednici AMONET-a, sastanci su bili „*veoma zanimljivi i dobro su ilustrovali dugu istoriju saradnje između NATO-a i polja naučnog rada*“. Druga jedna članica delegacije iznela je mišljenje da „*izgleda da će novi Strateški koncept u potpunosti preneti novo bezbednosno okruženje, a naročito nove izazove koji imaju dodirnih tačaka sa naukom, kao što su energetska i visokotehnoška bezbednost*“.

Odeljenje za odnose sa međunarodnom javnošću NATO-a je tokom 2010. godine imalo takođe posete grupa iz Udruženja pravica i portugalske Platforme za prava žena.

(19. oktobar 2010. godine)

Portuguese women scientists briefed by senior NATO official

In the run-up to the Alliance's Lisbon Summit in November of this year, the NATO Public Diplomacy Division is prioritizing communications efforts with key Portuguese audiences. In this context, and with a view to the upcoming anniversary of UN Security Council Resolution 1325 on Women, Peace and Security, on 18 October a group from the Portuguese Association of Women Scientists (AMONET) were welcomed at NATO Headquarters.

Acting Assistant Secretary General for Public Diplomacy, Dr Stefanie Babst briefed the group on NATO's New Strategic Concept. Additional briefings covered NATO's operations in Afghanistan, relations with Russia, the Alliance's scientific agenda as well as its policies on gender diversity.

According to Ana Maria Lobo, Vice President of AMONET, the briefings “*were very interesting and illustrated well the long history of cooperation between NATO and the scientific field.*” Another

member of the delegation opined “It seems the New Strategic Concept will fully translate the new security environment, specifically new challenges touching upon the field of sciences such as energy security and cyber-security.”

In 2010, NATO PDD has also welcomed visiting groups from the Association of Women Jurists and the Portuguese Platform for Women’s Rights.

Angažovanje unapređuje rešavanje ženskog pitanja u Kunaru

U Asadabadu, gradu koji se nalazi blizu granice sa Pakistanom u istočnoj provinciji Avganistana, Kunaru, žene napreduju velikim koracima i nedavno su održale savet (šuru) žena.



Patrola se sastojala od 18 žena i nekoliko muškaraca koji su starali o bezbednosti. Većinu patrole činile su žene angažovane kao članovi timova na nivou okruga i provincije iz operativne grupe „Bez popuštanja“. Pripadnice kopnene vojske, mornarice i vazduhoplovstva predstavile su po prvi put velike zajedničke napore koje su usmereni ka rešavanju problema žena u Asadabadu.

„Mislim da je žensko pitanje ono koje verovatno ovde ima najviši prioritet“, rekla je major vojske SAD Meri Parmenter, oficir za operacije 734. tima za razvoj agrobiznisa Nacionalne garde Ajove i pripadnica ženskog tima Isturene operativne baze Rajt. „Obrazovanjem žena i dece će se promeniti budućnost Avganistana.“

Oko 50 Avganistanki pridružilo se ženama iz „Bez popuštanja“ i popunile sve do poslednjeg mesta u zgradi za ženska pitanja koja se nalazi odmah pored ženske škole Fatima. Sastanak koji je predvodila direktorka za ženska pitanja Kunara omogućio je Avganistankama da identifikuju probleme i da razgovaraju o rešenjima direktno sa članovima tima za obnovu Kunara, tima za razvoj agrobiznisa i predstavnicima lokalne organizacije za vojnu infrastrukturu.

„Njihova najveća briga je nedostatak biznisa koji vode žene, nepostojanje obuke, i naravno njihov obrazovni nivo“, rekla je Kristina Lemond, narednik prve klase u vojsci SAD, inače podoficir za civilna pitanja tima za obnovu provincije Kunar i pripadnica ženskog tima isturene baze Rajt. „Kunar je zaista veoma tradicionalan“.

Već postoje mnogi programi koji nude ženama razne mogućnosti, ali na način koji je u skladu sa lokalnom kulturom. Uspostavljen je program dopisivanja u lokalnim ženskim školama koji povezuje i učenice i nastavni kadar sa kolegicama i drugaricama u Sjedinjenim Državama.

Agencija za međunarodni razvoj SAD bila je sponzor mnogih programa za rodni razvoj u ovom području. Jedan od njih je program Hrana za obrazovanje u okviru Svetskog programa za hranu koji obezbeđuju porodicama devojčica naftu kao podsticaj za dalje obrazovanje. Na obrazovanju se takođe radi i u smislu podizanja novih ženskih škola u celoj provinciji.

Još jedna velika briga za žene u ovom području jeste kako da se staraju o stoci. Žene su izrazile želju da imaju časove staranja o stoci a zatražile su od tima za razvoj agrobiznisa (ADT) da obezbedi visokokvalitetno seme za njihove male farme.

Parmenterova nije davala konkretna obećanja na šuri, ali je rekla da ADT sada procenjuje delotvornost postojećih poljoprivrednih programa za žene u Kunaru i da vrednuje izvodljivost predloga koji imaju za cilj da stanovnicama Kunara obezbede mogućnosti za poljoprivredne mikro-biznise. Ovi predlozi odnose se na proizvodnju živine, mleka i mlečnih proizvoda i meda u malom obimu, kao i na tkanje tepiha.

Osim toga, žene Kunara i same preduzimaju neke korake. U septembru su objavile prvi ženski časopis u toj provinciji pod nazivom Lupata, što znači „šal“.

„Svrha časopisa jeste da izrazi glas žena i njihove zahteve“, rekla je Brišna, direktorka časopisa Lupata. „On je veoma važan jer on budi glas žena“.

Časopis se sastoji od romana, poezije i informativnih članaka koji su posebno namenjeni ženama. Besplatan je i distribuiran se u celoj provinciji.

Na kraju sastanka članice ženskog tima iz isturene baze Džojz darovale su učesnicama marame, a članovi tima za obnovu provincije podelili su im radio aparate. Pri povratku u svoje baze ulicama Asadabada još jednom su uverili žene da ovo nije njihov poslednji sastanak, i dali obećanja za bolju budućnost koja će proisteći iz njihovog zajedničkog rada.

(24. oktobar 2010. godine)

Engagements Advance Women's Issues in Kunar

In Asadabad, a city located near the Pakistan border in eastern Afghanistan's Kunar province, women are making strides and recently conducted a women's shura..

The patrol included 18 females and a few males who were providing security. Most of the patrol was made up of female engagement team members at the district and provincial levels from Task Force No Slack. Members from the Army, Navy and Air Force represented - for the first time – a large joint effort that was put together to address women's issues in Asadabad.

"I think women's affairs are probably the highest priority out here," said U.S. Army Maj. Mary Parmenter, the Iowa National Guard's 734th Agribusiness Development Team operations officer and a member of the Forward Operating Base Wright FET. "Education of women and children is what's going to change the future of Afghanistan."

Around 50 Afghan women joined the females from No Slack, leaving standing room only as they crowded into the Women's Affairs building, right next door to the Fatima Girls School. The meeting, led by the Kunar Women's Affairs director, allowed the Afghan females to identify issues and discuss solutions directly with members from the Kunar Provincial Reconstruction Team, the ADT and representatives from the local battle space owner.

"Their biggest concerns are the lack of female-ran businesses, training, and of course their education level," said U.S. Army Sgt. 1st Class Christina LeMond, the Kunar PRT civil affairs noncommissioned officer in charge and member of the FOB Wright FET. "Kunar is very, very traditional.

Many programs are already in place to offer opportunities to women, but in a way that is consistent with local culture. There is an established pen pal program with local girls schools, connecting both the students and teachers with other females in the United States.

The U.S. Agency for International Development has sponsored many gender development programs in the area. One of these is the World Food Program's Food for Education, which gives families of young girls oil as an incentive to further their education. Education is also being addressed with the construction of new girls schools throughout the province.

Another large concern for the women in this area is how to provide care for their livestock. They expressed a desire to take animal care classes and also asked the ADT to provide high-quality seed for their small farms.

Parmenter made no specific promises at the shura, but she said the ADT is currently assessing the effectiveness of existing women's agricultural programs in Kunar and evaluating the feasibility of proposals aimed at giving the women of Kunar agriculture related micro-business opportunities. Those proposals include small-scale poultry, dairy and honey production, as well as carpet weaving.

In addition, the women of Kunar are making strides on their own. In September, they published the first women's magazine in the province named Loopata, which means Shawl.

"The purpose of the magazine is to express the voice of women and their requirements," said Brishna, the director for Loopata Magazine. "It is very important because (the magazine) raises the voice of the women."

The magazine includes novels, poetry and informative articles specifically aimed at women. It's free and distributed throughout the province.

At the end of the meeting, the FET members from FOB Joyce handed out scarfs and the PRT members distributed radios. As the FET members headed back through the streets of Asadabad, they assured the ladies that this would not be the last time they saw them, and as they continue to work together they promised better things to come.

Uloga žena u miru i bezbednosti



Od kada je usvojena Rezolucija 1325 Saveta bezbednosti UN pre deset godina, NATO stalno unapređuje ulogu žena u rešavanju konflikta i izgradnji mira na jedan sveobuhvatan način, i u okviru svojih vojnih operacija i u smislu organizacione strukture.

Alijansa je izdala uputstvo za smernice primene Rezolucije 1325 SBUN u celokupnoj vojnoj strukturi NATO-a. Takođe se u glavne tokove uključuje i edukacija i obuka vezana za rodna pitanja, naročito kada se radi o snagama koje će biti angažovane u neposrednoj budućnosti.

Uloga savetnika za rodna pitanja uspostavljena je u Avganistanu u okviru sedišta ISAF-a, čime se obezbeđuje da zapovednici na svim nivoima uzimaju ženski aspekt u obzir pri formulisanju operativnih strategija. NATO i njegovi partneri takođe angažuju sve veći broj žena vojnika.

U samom svom sedištu Alijansa pokušava da poveća broj ženskih kadrova, što uključuje i nivoe na kojima se donose odluke. NATO-ov Odbor za rodne perspektive takođe je osnovan da bi unapredio uključivanje rodnog pitanja u glavne tokove, što je način da i žene i muškarci i njihovi problemi i iskustva budu deo kreiranja, primene, praćenja i vrednovanja svih politika, programa i vojnih operacija.

(29. oktobar 2010. godine)

Women in peace and security

Since UN Security Council Resolution 1325 was adopted 10 years ago, NATO has been promoting the role of women in conflict resolution and peace-building in a comprehensive way, both within its military operations and its organizational structure.

The Alliance has produced a directive for guiding the implementation of UNSCR 1325 throughout NATO's military structure. It is also mainstreaming gender-related education and training, especially for forces about to be deployed.

In Afghanistan, the role of gender advisors have been established at ISAF headquarters, helping to ensure that commanders of all levels take women's perspectives into account when formulating their operational strategies. NATO and its partners are also deploying an increasing number of female soldiers.

At Headquarters, the Alliance has been striving to increase the number of female staff members, including at the decision-making level. The NATO Committee on Gender Perspectives was also created to promote gender mainstreaming as a means of making women's, as well as men's, concerns and experiences a part of the design, implementation, monitoring and evaluation of all policies, programmes and military operations.

Izjava Generalnog sekretara NATO-a: Napredak na Kosovu omogućava prilagođavanje prisustva KFOR-a

NATO je danas odlučio da prilagodi prisustvo KFOR-a na Kosovu. Tokom sledećih nekoliko meseci KFOR će postepeno smanjivati svoje prisustvo do broja od ukupno 5.000 vojnika, čime se preduzima još jedan korak u prilagođavanju KFOR-a tome da bude odvratajuće prisustvo.

Bezbednosni uslovi na Kosovu i dalje se poboljšavaju, što je pozitivan znak ne samo za Kosovo već i za ceo region. Lokalne institucije su u sve većoj meri sposobne da preuzmu odgovornost za bezbednosne zadatke.

KFOR će i dalje moći da brzo i efikasno angažuje svoje snage kad god i gde god je to potrebno, kao i snažne rezerve. Misija KFOR-a da garantuje bezbedno i sigurno okruženje na Kosovu ostaje nepromenjena.

(29. oktobar 2010. godine)

Statement by the NATO Secretary General: Progress in Kosovo allows for adaptation of KFOR presence

Today, NATO has decided to adjust the KFOR presence in Kosovo. Over the next few months, KFOR will progressively reduce its presence to around 5,000 troops in total, marking one more step in the adaptation of KFOR to a deterrent presence.

The security conditions in Kosovo continue to improve, which is a positive sign not only for Kosovo, but for the whole region. Local institutions are increasingly capable of assuming responsibility for security tasks.

KFOR will remain able to deploy forces quickly and effectively whenever and wherever necessary, including with robust reserves. KFOR's mission to guarantee a safe and secure environment in Kosovo remains unchanged.

Češka Republika i NATO

Czech Republic and NATO



<http://www.natoaktual.cz>

<http://www.jagello.org>

<http://www.army.cz>

Vlada odobrila predlog za strane misije



U sredu 6. oktobra 2010. godine vlada Republike Češke, na osnovu nacrtu predloga koji su dostavili ministar odbrane i ministar spoljnih poslova, odobrila je dokument koji se odnosi na aktivnosti čeških vojnika u stranim misijama tokom 2011. i 2012. godine, kao i okvirni plan za 2013. Sada ovaj Predlog treba da odobre oba doma češkog parlamenta.

„Oružane snage podrazumevaju dugoročno planiranje i stoga smo ove godine, po prvi put, dostavili predlog koji se odnosi na dve godine i okvirni plan za treću, a u skladu sa vladinom izjavom o politici. Postepeno se povlačimo sa Kosova i naši naponi moraju da se usredsrede na rekonstrukciju i stabilizaciju Avganistana. U okviru misije ISAF-a planiramo određeno povećanje broja vojnika tako da možemo ranije da krenemo“, rekao je Aleksandar Vondra, ministar odbrane.

Sledećih godina češki vojnici treba da uzmu učešća u sledećim operacijama:

Kosovo. U vezi sa dugoročno pozitivnim razvojem bezbednosne situacije na Kosovu odvija se postepena transformacija prisustva snaga KFOR-a. Vladin predlog predviđa da će Republika Češka biti angažovana u KFOR-u u periodu od 1. januara do 30. juna 2011. sa ukupnim brojem od 550 lica, pri čemu će glavni deo kontingenta predstavljati rezervni puk za operacije koji će biti u pripravnosti za eventualno angažovanje na teritoriji Republike Češke. Posle ovog perioda samo će se pojedina lica priključivati operacijama pre sedištu KFOR-a kao i timu koji je predviđen za postepeno napuštanje baze u Šajkovcu.

Bosna i Hercegovina. Imajući u vidu važnost ovog regiona, predviđa se slanje dva pripadnika vojske Republike Češke (ACR) u mirovnu operaciju pod rukovodstvom Evropske unije, ALTHEA, za 2011. kao i za 2012. godinu. Isto je predviđeno i za 2013. godinu ukoliko se misija nastavi.

Avganistan. Situacija u Avganistanu zahtevaće pojačanu pažnju međunarodne zajednice. Operacija ISAF je do sada najsloženiji vojni angažman NATO-a. Shodno tome, predlaže se angažovanje u operacijama 720 lica tokom 2011. i 640 lica tokom 2012. godine.

- Glavne aktivnosti u Avganistanu i dalje će biti u okviru tima za obnovu provincije Ogar gde će biti angažovano do 300 pripadnika vojske Republike Češke.
- Na aerodromu u Kabulu biće 90 osoba angažovano u kontroli vazdušnog saobraćaja, a takođe i u okviru jedinice za hemijsku odbranu radi obezbeđivanja kapaciteta za hemijsku, biološku

i zaštitu od radijacije, a tim za obuku će vršiti instruktazu avganistanskih helikopterskih posada. Deo ove jedinice takođe će učestvovati u obuci avganistanskih bezbednosnih snaga.

- U okviru tima za obuku Operacionog tima mentorstva i veze (OMLT) u provinciji Vardak biće zastupljena jedinica od 60 lica koji će vršiti obuku članova avganistanske nacionalne vojske.
- Za 2011. predviđa se dalje angažovanje tri transportna helikoptera Mi-171Š i tima neophodnog za podršku koji podrazumeva 100 osoba u helikopterskoj bazi Šarana u provinciji Paktika. Tokom 2012. godine baza Šarana imaće samo servisno osoblje u mobilnom operativnom centru eskadrile i mobilnu servisnu jedinicu za opravke sa minimalnim ljudstvom, a ponovno angažovanje helikoptera predviđa se za 2013. godinu.
- Počev od 2011. transportne letelice CASA treba da počnu sa učestvovanjem u operacijama sa osobljem od oko 20 lica, što će, što se čeških vojnika tiče, povremeno obezbeđivati transport opreme i ljudstva, naročito između baza u zemlji u kojoj se vrše operacije. Tokom 2012. ove letelice treba takođe da učestvuju i u operacijama za ISAF.
- Dalje je predloženo, na osnovu zahteva iz Francuske, da grupa medicinskog ljudstva treba da se angažuje na aerodromu u Kabulu u okviru poljske bolnice, koji će funkcionisati kao hirurški tim, a činiće ga otprilike 10 osoba.
- Do 20 osoba biće angažovano u komandnim strukturama misije ISAF-a.
- Republika Češka dalje namerava da doprinese potpunoj stabilizaciji Avganistana angažovanjem pripadnika specijalnih jedinica čije prisustvo u ovoj zemlji je još uvek od suštinske važnosti za podršku avganistanskoj vladi u najproblematičnijim područjima. Angažovanje 100 vojnika 601. grupe specijalnih snaga planirano je za drugu polovinu 2011. godine sa jednogodišnjim mandatom.
- Osim toga, angažovanje 20 pripadnika specijalnih snaga predviđeno je za zaštitu ljudstva i imovine ambasade Republike Češke u Kabulu.

Baltičke zemlje. Kao i tokom 2009. godine, četiri gripena JAS 39 kao i letaćko i zemaljsko osoblje, njih 75, treba da čuvaju vazdušni prostor baltičkih zemalja u okviru takozvanog „vazdušnog patroliranja“ i da deluju iz vazduhoplovne baze Šijaulijai u Republici Litvaniji od 1. septembra do 31. decembra 2012.

Na Sinajskom poluostrvu i u okviru operacije protiv gusara pod imenom ATALANTA ministarstvo odbrane takođe će nastaviti tokom 2011. i 2012. godine sa istim nivoom angažovanja kakav je i sada, odnosno pet osoba u misiji MFO (Multinacionalne snage i posmatrači) na Sinaju i tri osobe u sedištu operacije borbe protiv gusara Evropske unije – NAVFOR ATALANTA. Isto angažovanje predviđeno je u obe operacije i za 2013. godinu.

Finansiranje nastavka angažovanja ljudstva i sredstava ministarstva odbrane u stranim misijama pokriva se iz budžeta ministarstva odbrane. Pretpostavljamo da će troškovi za 2011. biti 1,9 milijardi kruna, a za 2012. otprilike 1,5 milijardi kruna.

The Government has approved the proposal on foreign missions

On Wednesday, October 6, 2010 the Government of the Czech Republic, based on the draft proposal submitted by the Minister of Defence (and by the Minister of Foreign Affairs)ⁱ has approved the document related to the activities of Czech soldiers in foreign missions in 2011 and 2012 with an outlook for 2013. Now the Proposal is subject to approval by both chambers of the Parliament of the CR.

“The armed forces require long-term planning and therefore this year we have submitted, for the first time, the proposal covering two years and an outlook for the third year, in compliance with the Government’s Policy Statement. We are gradually pulling out of Kosovo and our effort has

to focus on reconstruction and stabilisation of Afghanistan. Within the ISAF mission we are planning a certain increase in numbers of soldiers so that we could leave earlier,” said Alexander Vondra, Minister of Defence.

In upcoming years the Czech soldiers should take part in the following operations:

Kosovo. With respect to a long-term positive development of security situation in Kosovo there is a gradual transformation of the presence of KFOR forces taking place. The Government’s proposal anticipates that the Czech Republic will be engaged in KFOR, in a period from January 1 to June 30, 2011, with a total number of 550 persons and with the understanding that the core part of the contingent would be formed by a operational reserve regiment kept in readiness for potential deployment on the territory of CR. Beyond this period only individuals will join the operations within the framework of KFOR Headquarters and by a team designated for phase-out of the Šajkovac base.

Bosnia and Herzegovina. With regard to the region’s importance, the dispatch of two members of the Army of the Czech Republic (ACR) to a peacekeeping operation under the leadership of the European Union, ALTHEA, is envisaged in the years 2011 as well as 2012. In 2013 the same sized dispatch is anticipated if the mission goes on.

Afghanistan. Situation in Afghanistan will still require enhanced attention of the international community. Until now, the ISAF operation represents the most complex NATO military engagement. Therefore it is suggested that there should be 720 persons in 2011 and 640 persons in 2012 deployed in the operation.

- The core of activities in Afghanistan will still be with the Provincial Reconstruction Team in Loghar Province where up to 300 members of the Army of the Czech Republic should operate.
- At Kabul Airport there will be 90 persons taking care of the air traffic control, and also a light Chemical Unit is to provide chemical, radiation and biological protection capabilities while a training team is to perform training of Afghan helicopter personnel. Part of this unit will participate also in the training of Afghan security forces.
- In the OMLT training team in Wardak Province there will be a unit consisting of 60 persons carrying on the training of members of the Afghan National Army.
- In 2011, a continued deployment of three Mi-171Š transport helicopters and of the necessary support team embracing 100 persons from Sharana helicopter base, Paktika Province, is envisaged. In 2012 the Sharana base will host only the service staff at the mobile operating centre of the air squadron and the mobile repair work facility with a minimum of personnel, with the anticipated redeployment of helicopters in 2013.
- Starting in 2011 the CASA transport aircraft should begin to operate with staff of approx. 20 persons, which is to periodically ensure, for the Czech soldiers, the transportation of equipment and personnel, especially between bases, in the country of their operation. In 2012 the aircraft should also operate in favour of ISAF.
- Further it has been suggested that based on the French request there should be a group of medical personnel deployed at the Kabul Airport within the framework of the Field Hospital, operating as a team of surgeons, formed by roughly 10 persons.
- Up to 20 persons will be placed at the commanding structures of ISAF mission.
- Czech Republic further intends to contribute to the total stabilisation of Afghanistan by deploying members of Special Forces whose presence in this country is still essential for the support of Afghan Government in the most problematic areas. By deploying 100 soldiers of 601st Group of Special Forces is planned to take place in the second half of 2011, with a mandate of a year.

- In addition the engagement of 20 members of Special Forces is envisaged for the protection of personnel and property of the Czech Republic's Embassy in Kabul.

The Baltics. Like in 2009, four Gripen JAS 39 aircraft and the flying and ground staff consisting of 75 persons should guard the air space of the Baltic countries within the framework of the so-called Airpolicing and operating from the Šiauliai AFB in the Lithuanian Republic from September 1 to December 31, 2012.

On the Sinai Peninsula and within the ATALANTA counter-piracy operation the MoD will also continue in 2011 and 2012 with the same range of deployment as currently, that is with 5 persons in the MFO mission at the Sinai and with 3 persons at the headquarters of counter-piracy operation of the European Union - NAVFOR ATALANTA. The same engagement is anticipated in both operations also in 2013.

Financing of the continued deployment of MoD forces and means in all foreign missions will be covered from the MoD's budget. For 2011 we assume the costs for 2011 represent CZK 1,9 bn and for 2012 roughly CZK 1,5 bn.

Češki tigrovi u gripenima potukli najbolje NATO eskadrile

Kod kuće se smatraju elitom vojnog vazduhoplovstva, a sada su to postali i među saveznicama u Alijansi. Češki borbeni piloti u gripenima porazili svoje kolege na prestižnoj međunarodnoj vežbi u Holandiji i postali apsolutno najbolja eskadrila sa znamenjem tigra u NATO-u.



Kada je 211. taktička eskadrila iz baze Časlav sa gripenima JAS-39 početkom prošle nedelje zadobila punopravno članstvo u prestižnom klubu NATO-ovih Tigar eskadrila, predstavljalo je to ogroman uspeh.

Punopravno članstvo u elitnom klubu najboljih letaća u Alijansi ne daje se bilo kome. Punopravnom članstvu prethode godine marljivog rada. Sve do sada je češka avijacija imala samo jednog predstavnika među Tigar eskadrilama – 221. eskadrilu borbenih helikoptera iz baze u Namnještu na Oslavi.

Sada su češki piloti još više uvećali uspeh sa gripenima time što su postali najbolja Tigar eskadrila, i u njihovo vlasništvo je na godinu dana prešao jedinstveni trofej Srebrni tigar.

„Novoprmljena eskadrila gripena iz baze Časlav upravo je potvrdila da smo postali vrhunski tim među najboljim eskadrilama NATO-a“, rekao je Jirži Verner, zapovednik vazduhoplovstva.

664 misije za dve nedelje

Tokom vežbe u holandskoj vazduhoplovnoj bazi Folkel letaći su zajedno izveli na stotine realističnih misija. Vežbi Tigar eskadrila pridružuje se do 60 aviona i helikoptera svake godine. Piloti izvode različite složene letačke zadatke kao što su pratnja helikoptera sa padobrancima iznad neprijateljske teritorije, traženje i uništenje ciljeva u pozadini neprijatelja ili spasavanje oborenih kolega.

U operacijama vežbi i obuka uzajamno sarađuju piloti lovaca i helikoptera i specijalnih avaksa, letelica iz sistema za rano upozoravanje i nadzor.

Cela ta vežba istovremeno je i prestižno takmičenje za titulu najbolje Tigar eskadrile. Ove eskadrile se u zemljama Alijanse smatraju pravom elitom, tako da se ovde radi o takmičenju najboljih od najboljih. Piloti dobijaju poene za izvršavanje delova misija kao i za prateće događaje, kao što su sportske igre ili društveno ponašanje.

Sastavni deo klasifikacija je, naravno, i originalni dizajn znaka tigra koji ponosno ukrašava avione i helikoptere elitnih eskadrila. Eskadrila koja pobjedi dobija trofej u obliku srebrne statue tigra koji ostaje kod nje godinu dana. Statuu je izradila svetski poznata juvelirnica, Mappin i Veb iz Londona.

Republiku Češku već mnogo godina uspešno predstavlja u ovom elitnom klubu 231. eskadrila iz Pržerova, koja je, posle selidbe u Namnješt na Oslavi, dobila novo ime, 221. eskadrila borbenih helikoptera Mi-24/35.

Ova eskadrila postala je punopravni član 2001. godine i bila je prva iz celog bivšeg istočnog bloka koje je dobila punopravno članstvo. Godinu dana kasnije češki piloti već su postali pobednici u ovom takmičenju u Portugalu.

Tradicija Tigar eskadrila počela je još za vreme Drugog svetskog rata među američkim pilotima. Tokom šezdesetih godina prošlog veka piloti Tigar eskadrila iz zemalja članica NATO-a počeli su da se sastaju na višednevnim manevrima da bi zajednički uvežbali nove načine borbe u vazduhu i razmenili iskustva ili testirali mašine svojih kolega.

Czech tigers in Gripens defeated the best NATO squadrons.

They are regarded as the elite of military aviation at home and, as of now, among the Allies as well. Czech fighter pilots with Gripens at the prestigious international exercise in the Netherlands defeated their colleagues and became the absolutely best Tiger Squadron of NATO.

When 211th Tactical Squadron, Čáslav AFB, with JAS-39 Gripen aircraft at the beginning of last week won its full fledged membership in a prestigious club of NATO Tiger Squadrons, it meant a tremendous achievement.

Full membership in the elite club of the best flyers within the Alliance may not be granted to just whomever. Full membership is preceded by years of hard work. Until now the Czech Aviation have had only a single representative among Tiger Squadrons – 221st Squadron of Fighter Helicopters, Náměšť nad Oslavou AFB.

Now the Czech pilots have further multiplied the success with Gripens by becoming the best Tiger Squadron, and achieved a year long possession of the unique Silver Tiger Trophy.

The newly accepted squadron of Gripens from Čáslav just confirms that we have become a top team among the best squadrons of NATO”, said Jiří Verner, Commander of the Air Force.

664 missions in two weeks

During the exercise at the Volkel AFB of the Dutch Air Force the flyers had altogether performed hundreds of realistic missions. The exercise of Tiger Squadrons is joined by up to 60 aircraft and helicopters annually. Pilots perform various exacting flight tasks like, e.g., accompanying of helicopters with paratroopers over enemy’s territory, searching for and destroying targets at the enemy’s rear or rescuing shot down colleagues.

In training operations pilots of fighter aircraft and helicopters and special AWACS early warning aircraft mutually cooperate.

At the same time, the entire exercise is also a prestigious competition for a title of the best Tiger Squadron. Those squadrons are regarded in the Alliance countries as real elite, so it is the case of competition of the best of the best. For fulfilling partial missions and also for fulfilling further supplemental events, like sport games or social behaviour, the pilots are allotted points.

An integral part of classification is, naturally, an original design of tiger symbols which proudly decorate the aircraft and helicopters of elite squadrons. The winning squadron then acquires the trophy into its possession for a year, in the form of a silver tiger statuette designed by worldwide well-known goldsmith’s workshop, London Mappin and Webb.

The Czech Republic has been successfully represented in the elite club for many years now by 231st Squadron, Přerov, and which, after its transfer to Náměšť nad Oslavou, has been renamed 221st Fighter Helicopter Squadron, Mi-24/35.

The squadron had become a lawful member in 2001 and was the first at all from the former Eastern Block that had earned full membership. A year later the Czech fliers already became the victors in this competition in Portugal.

The tradition of Tiger Squadrons arose already during the WW II among American pilots. In the Sixties of the last century the Tiger Squadron pilots of NATO member countries began to meet at several- day manoeuvres in order to jointly train new ways of air combat and share experience or test the colleague's machines.

Ovu brošuru, uz saglasnost Odeljenja za javnu diplomatiju NATO-a, izdaje Ambasada Češke Republike u Beogradu koja će tokom 2009/2010. biti Contact Point NATO-a za Srbiju. Cilj ove brošure je da produbi znanje o NATO savezu i da informacije o Savezu učini dostupnijim zainteresovanoj javnosti u Srbiji. Ukoliko nije drugačije naznačeno, informacije sadržane u ovoj brošuri potiču sa veb sajta NATO-a, www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz

"This newsletter is issued, in agreement with NATO's Public Diplomacy Division, by the Embassy of the Czech Republic in Belgrade acting as NATO Contact Point in Serbia for 2009-2010. It aims to enhance knowledge about NATO and at making information about the Alliance better accessible to interested audiences in Serbia. Unless marked otherwise, information provided in this newsletter has been taken from the NATO website at www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz"